

# **Jules Verne**

Around the World in Eighty  
Days

**[ze słownikiem]**

W 80 dni dookoła świata

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2016

## CONTENTS

Vocabulary of Most Common Words.....	7
Chapter 1. In Which Phileas Fogg and Passepartout Accept Each Other, the One as Master, the Other as Man.....	41
Chapter 2. In Which Passepartout Is Convinced That He Has at Last Found His Ideal.....	49
Chapter 3. In Which a Conversation Takes Place Which Seems Likely to Cost Phileas Fogg Dearly.....	55
Chapter 4. In Which Phileas Fogg Astounds Passepartout.....	65
Chapter 5. In Which a New Security Appears on the London Exchange.....	71
Chapter 6. In Which Fix, the Detective, Betrays a Very Natural Impatience.....	77
Chapter 7. Which Once More Demonstrates the Uselessness of Passports as Aids to Detectives.....	85
Chapter 8. In Which Passepartout Talks Rather More, Perhaps, than Is Prudent.....	89
Chapter 9. In Which the Red Sea and the Indian Ocean Prove Propitious to the Designs of Phileas Fogg.....	95
Chapter 10. In Which Passepartout Is Only Too Glad to Get off with the Loss of His Shoes.....	103
Chapter 11. In Which Phileas Fogg Buys a Curious Means of Conveyance at a Fabulous Price.....	111
Chapter 12. In Which Phileas Fogg and His Companions Venture across the Indian Forests, and What Follows.....	123
Chapter 13. In Which Passepartout Receives a New Proof That Fortune Favors the Brave.....	133
Chapter 14. In Which Phileas Fogg Descends the Whole Length of the Beautiful Valley of the Ganges without Ever Thinking of Seeing It.....	143
Chapter 15. In Which the Bag of Banknotes Disgorges Some Thousands of Pounds More.....	153
Chapter 16. In Which Fix Does Not Seem to Understand in the Least What is Said to Him.....	163
Chapter 17. Showing What Happened on the Voyage from Singapore to Hong Kong.....	171
Chapter 18. In Which Phileas Fogg, Passepartout and Fix Go Each about His Business.....	179
Chapter 19. In Which Passepartout Takes a Too Great Interest in His Master, and What Comes of It.....	185

Chapter 20. In Which Fix Comes Face to Face with Phileas Fogg.....	195
Chapter 21. In Which the Master of the Tankadere Runs Great Risk of Losing a Reward of Two Hundred Pounds .....	205
Chapter 22. In Which Passepartout Finds Out That, Even at the Antipodes, It Is Convenient to Have Some Money in One's Pocket.....	217
Chapter 23. In Which Passepartout's Nose Becomes Outrageously Long.....	227
Chapter 24. During Which Mr. Fogg and Party Cross the Pacific Ocean.....	237
Chapter 25. In Which a Slight Glimpse Is Had of San Francisco.....	247
Chapter 26. In Which Phileas Fogg and Party Travel by the Pacific Railroad.....	257
Chapter 27. In Which Passepartout Undergoes, at a Speed of Twenty Miles an Hour, a Course of Mormon History.....	265
Chapter 28. In Which Passepartout Does Not Succeed in Making Anybody Listen to Reason .....	275
Chapter 29. In Which Certain Incidents Are Narrated Which Are Only to Be Met with on American Railroads .....	287
Chapter 30. In Which Phileas Fogg Simply Does His Duty .....	297
Chapter 31. Fix the Detective Considerably Furthers the Interests of Phileas Fogg .....	307
Chapter 32. In Which Phileas Fogg Engages in a Direct Struggle with Bad Fortune.....	315
Chapter 33. In Which Phileas Fogg Shows Himself Equal to the Occasion.....	321
Chapter 34. In Which Phileas Fogg at Last Reaches London.....	333
Chapter 35. In Which Phileas Fogg Does Not Have to Repeat His Orders to Passepartout Twice .....	339
Chapter 36. In Which Phileas Fogg's Name Is Once More at a Premium on the Market .....	347
Chapter 37. In Which It Is Shown That Phileas Fogg Gained Nothing by His Tour around the World Except Happiness.....	353
Vocabulary .....	359

## Chapter 1. In Which Phileas Fogg and Passepartout Accept Each Other, the One as Master, the Other as Man

**Mr.** Phileas Fogg lived, in 1872, at No.7, Saville Row, Burlington Gardens. He was one of the most **noticeable** members of the Reform Club, though he seemed always to avoid attracting attention. This Phileas Fogg was a **puzzling** gentleman, about whom little was known, except that he was a **polished** man of the world. People said that he **resembled** the poet Byron—at least that his head was Byronic; but he was a **bearded, peaceful** Byron, who might live on a thousand years without growing old.

Certainly Phileas Fogg was an **Englishman**, but it was more **doubtful** whether he was a **Londoner**. He was never seen on 'Change, nor at the Bank, nor in the **counting**-rooms of the "City"; no ships ever came into **London docks** of which he was the owner; he had no public employment; he had never been entered at any of the **Inns** of Court, either at the **Temple**, or Lincoln's **Inn**, or **Gray's** Inn. Nor had he ever **pleaded** in the Court of **Chancery**, or in the **Exchequer**, or the Queen's **Bench**, or the **Ecclesiastical** Courts. He certainly was not a **manufacturer**; nor was he a **merchant** or a gentleman farmer. His name was strange to the scientific and learned

**bearded** - brodaty  
**bench** - ławka  
**chancery** - sąd, archiwum  
**counting** - (count) liczyć, zaliczać; liczba, hrabia; count off - odliczać; count off - odliczać  
**docks** - (dock) doki  
**doubtful** - wątpliwy; niepewnie  
**ecclesiastical** - kościelny  
**Englishman** - Anglik  
**exchequer** - skarb państwa  
**gray** - szary  
**inn** - zajazd  
**inns** - (inn) zajazd zajazdy  
**London** - Londyn  
**Londoner** - Londyńczyk  
**manufacturer** - producent  
**merchant** - handlowiec, kupiec, sprzedawca  
**mr** - pan, proszę pana  
**noticeable** - zauważalny  
**peaceful** - spokojny  
**pleaded** - (plead) błagać, bronić, tłumaczyć  
**polished** - (polish) polerować, pastować; błyszczący; elegancki, wytworny  
**puzzling** - (puzzle) zakłopotać, stanowić zagadkę; zastanawiające  
**resembled** - (resemble) przypominać  
**temple** - świątynia, skroń

**anonymously** - anonimowo  
**artisan** - rzemieślnik  
**avaricious** - chciwy  
**barings** - (bare) obnażać, odkrywać, odsłaniać; obnażanie, odkrywanie  
**belonged** - (belong) należeć  
**benevolent** - dobroczynny, życzliwy  
**communicative** - rozmowny  
**contrary** - przeciwieństwo  
**deliberations** - (deliberation) obrady, narada, przezorność  
**English** - angielski  
**flush** - poczerwieniec, zarumienić się; rumieniec; dziany, nadziany, pełne dobre humoru  
**lavish** - hojny, szczodry  
**mysterious** - tajemniczy  
**noble** - arystokrata; szlachetny, wspaniały  
**puzzled** - (puzzle) zakłopotać, stanowić zagadkę; zaskoczony  
**recommended** - (recommend) rekomendować, polecać; sugerowany, polecany  
**sage** - szalwia; mądry, mędrzec  
**swarm** - tłoczyć się, roić się; rój  
**taciturn** - małomówny  
**wits** - (wit) zdrowy rozum, zdolności; dowcipy

societies, and he never was known to take part in the **sage deliberations** of the Royal Institution or the London Institution, the **Artisan's** Association, or the Institution of Arts and Sciences. He **belonged**, in fact, to none of the numerous societies which **swarm** in the **English** capital.

Phileas Fogg was a member of the Reform, and that was all. The way in which he got admission to this exclusive club was simple enough.

He was **recommended** by the **Barings**, with whom he had an open credit. His checks were regularly paid at sight from his account current, which was always **flush**.

Was Phileas Fogg rich? Undoubtedly. But those who knew him best could not imagine how he had made his fortune, and Mr. Fogg was the last person to whom to go for the information. He was not **lavish**, nor, on the **contrary**, **avaricious**; for, whenever he knew that money was needed for a **noble**, useful, or **benevolent** purpose, he supplied it quietly and sometimes **anonymously**. He was, in short, the least **communicative** of men. He talked very little, and seemed all the more **mysterious** for his **taciturn** manner. His daily habits were quite open to observation; but whatever he did was so exactly the same thing that he had always done before, that the **wits** of the curious were fairly **puzzled**.

Had he traveled? It was likely, for no one seemed to know the world more **familiarly**. There was no spot so **secluded** that he did not appear to have an **intimate acquaintance** with it. He often **corrected**, with a few clear words, the thousand **conjectures** advanced by members of the club as to lost and **unheard-of travelers**, pointing out the true **probabilities**, and seeming as if **gifted** with a sort of second sight, so often did events **justify** his **predictions**. He must have traveled everywhere, at least in the spirit.

It was at least certain that Phileas Fogg had not been away from London for many years. Those who were **honored** by a better acquaintance with him than the rest, **declared** that nobody could **pretend** to have ever seen him anywhere else. His sole **pastimes** were reading the papers and playing **whist**. He often won at this game, which, as a quiet one, **harmonized** with his nature; but his winnings never went into his **purse**, being **reserved** as a fund for his **charities**. Mr. Fogg played, not to win, but for the sake of playing. The game was in his eyes a **contest**, a struggle with a difficulty, yet a **motionless, unwearying** struggle, **congenial** to his tastes.

Phileas Fogg was not known to have either wife or children, which may happen to the most honest people; neither relatives nor near friends, which is certainly more unusual. He lived alone in his house in Saville Row, where

**acquaintance** - znajomy  
**charities** - (charity) organizacja charytatywna, dobroczynność  
**congenial** - miły, przyjemny, sympatyczny  
**conjectures** - (conjecture) przypuszczenie, domysł  
**contest** - zakwestionować; zawody, walka  
**corrected** - (correct) poprawiać, korygować  
**declared** - (declare) oświadczyć, oznajmić; zdeklarowany  
**familiarly** - swojsko  
**gifted** - utalentowany  
**harmonized** - (harmonise) harmonizować, stroić  
**honored** - (honored) wypełniać, honorować  
**intimate** - intymny, prywatny, bliski  
**justify** - uzasadniać  
**motionless** - bez ruchu  
**pastimes** - (pastime) rozrywka, hobby, zajęcie  
**predictions** - (prediction) prognoza, proroctwo  
**pretend** - udawać, twierdzić  
**probabilities** - (probability) prawdopodobieństwo  
**purse** - portmonetka  
**reserved** - (reserve) rezerwować; zarezerwowany; powściągliwy  
**secluded** - (seclude) izolować, oddzielać  
**travelers** - (traveler) podróżnik  
**unheard** - niewysłuchany, niespotykany, niesłyszany  
**unwearying** - niezmordowany, nieustrudzony  
**whist** - wist (gra karciana)



## Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien

**abandon** porzucić,  
opuszczać

**abandoned** (abandon)  
porzucić, opuszczać;  
opuszczony

**abashed** (abash)  
peszyć, zawstydząć;  
speszony, zawstydzony

**abduction**

uprowadzenie,  
porwanie

**aberration** aberracja,  
odchylenie

**able** zdolny

**ablutions** (ablution)  
obmycie, myć się

**aboard** na pokładzie

**abode** miejsce  
zamieszkania, siedziba

**abominable** wstrętny

**abominably** wstrętnie

**about** o

**above** powyżej

**abroad** za granicą, na  
dworze

**abrupt** stromy, nagły

**abruptly** nagle

**absence** nieobecność,  
brak

**absolute** absolutny,  
bezwzględny

**absolutely** absolutnie

**absorbed** (absorb)  
absorbować, wchłaniać;  
wchłonięty,

zaabsorbowany; self-  
absorbed - pochłonięty  
sobą

**absorbing** (absorb)  
absorbować, wchłaniać;  
absorbujący

**absurd** absurdalny

**absurdly** absurdalnie

**abundantly** obficie

**abuse** nadużycie,  
zniewaga

**acacias** (acacia) akacja

**accept** zaakceptować

**acceptance** akceptacja,  
zgoda

**accepted** (accept)  
zaakceptować;

zaakceptowany,

przyjęty

**access** dostęp

**accident** wypadek

**accidental**

przypadkowy

**accidentally**

przypadkowo

**accidents** (accident)

wypadek

**accommodation**

zakwaterowanie, nocleg

**accompanied**

(accompany)

towarzyszyć

**accompany**

towarzyszyć

**accomplice**

współwinny,

współsprawca

**accomplish** osiągać,  
zrealizować

**accomplished**

(accomplish) osiągać,  
zrealizować; dokonany,  
zrealizowany,

znakomity

**accomplishing**

(accomplish) osiągać,  
zrealizować

**accordance** zgodność

**according** (accord)

udzielić, wyświadczać,  
przyznać;

porozumienie; według,  
zgodnie z

**accordingly**

odpowiednio

**accosted** (accost)

zaczepić

**account** sprawozdanie,  
konto, rachunek

**accounts** (account)

sprawozdanie, konto,  
rachunek

**accumulation**

nagromadzenie,

akumulacja

**accusations**

(accusation) oskarżenie,  
zarzut

**accuse** oskarżać

**accused** (accuse)

oskarżać; oskarżony

**accusing** (accuse)

oskarżać; oskarżycielski

**accustomed**

(accustom)

przyzwyczajając;

przyzwyczajony

**acknowledged**

(acknowledge)

przyznać; przyznany,

potwierdzony

**acquaintance** znajomy

**acquainted** (acquaint)

zapoznać; zapoznany

**acquired** (acquire)

nabywać; nabyty

**acquitted** (acquit)

uwalniać, uniewinniać,

zwolnić; uwolniony,

uniewinniony

**acrobatic** akrobatyczny

**acrobats** (acrobat)

akrobata

**across** przez

**act** zachowywać się,

działać, grać; czyn, akt

**acting** (act)

zachowywać się,

działać, grać; gra

aktorska, pełniący

obowiązki

**action** akcja

**active** aktywny

**actively** aktywnie

**activity** czynność

**acts** (act) zachowywać

się, działać, grać; czyn,

akt

**actual** rzeczywisty

**actually** tak właściwie

**add** dodawać

**added** (add) dodawać;

dodany

**adding** (add) dodawać

**additional** dodatkowy

**address** adresować,

przemawiać; adres

**adept** biegły,

doświadczony

**adequate** odpowiedni

**adieu** żegnaj,

pożegnanie

**adjoining** (adjoin)

dolączyć; przylegający

**administered**

(administer)

administrować,

zarządzać;

administrowany,

zarządzany

**admirable**

zachwycający

**admirably** w sposób

godny podziwu

**admiration** podziw

**admiringly** z

podziwem

**admission** wstęp,

przyznanie się

**admit** przyjąć,

przyznać

**admitted** (admit)

przyjąć, przyznać

**ado** hałas, zamieszanie

**adopt** przyjąć,

adoptować

**adopted** (adopt)

przyjąć, adoptować;

adoptowany

**adorn** dekorować,

zdobić

**adorned** (adore)

dekorować, zdobić

**adroit** przebiegły,

sprytny, zręczny

**adroitness**

przebiegłość, zręczność

**advance** rozwijać się,

plącić z góry, posuwać

się naprzód; postęp

**advanced** (advance)

rozwijać się, plącić z

góry, posuwać się

naprzód;

zaawansowany

**advantage** korzyść

**adventure** ryzykować;

przygoda

**adversaries** (adversary)

przeciwnik

**adversary** przeciwnik

**adversity** niedola,

nieszczęście

**advice** rada

**advise** doradzać

**advocate** popierać;

adwokat, obrońca

**advocates** (advocate)

popierać; obrońca,

adwokat

**affair** sprawa,

wydarzenie, romans

**affairs** (affair) sprawa,

wydarzenie, romans

**affect** oddziaływać,

wzruszać

**affected** (affect)

oddziaływać, wzruszać;

dotknięty, nieszczery



**affixed** (affix)  
przyczepiać,  
przymocować;  
przymocowane  
**afflict** dotykać, dręczyć  
**afforded** (afford)  
pozwalać, mieć na coś  
pieniądze, oferować  
**affords** pozwalać, mieć  
na coś pieniądze,  
oferować  
**afoot** pieszo; w  
przygotowaniu, w toku,  
w pobliżu  
**afraid** przestraszony  
**Africa** Afryka  
**African** Afrykanin;  
afrykańska  
**aft** na rufie  
**after** po  
**afterdeck** pokład  
rufowy  
**afternoon** popołudnie  
**afterwards** potem  
**again** jeszcze raz  
**against** przeciwko  
**age** wiek  
**agency** agencja  
**agents** (agent) czynnik,  
agent  
**ages** (age) wiek;  
wieczność; middle ages  
- średniowiecze  
**agile** zwinny  
**agility** zwinność  
**agitated** (agitate)  
nawoływać, poruszać;  
podniecony, poruszony  
**agitation** agitacja,

podniecenie  
**ago** temu  
**agonies** (agony)  
męczarnia, męka  
**agree** zgodzić się  
**agreeable** przyjemny,  
akceptowalny  
**agreed** (agree) zgodzić  
się; uzgodniony  
**agreement**  
porozumienie, ugoda,  
umowa  
**ahead** z przodu,  
naprzód  
**aid** pomagać, wspierać;  
pomoc  
**aids** pomagać,  
wspierać; pomoc  
**aimlessly** bez celu  
**air** powietrze  
**airily** bez troski  
**aisle** alejka, nawa,  
przejście  
**akin** pokrewny  
**alacrity** żwawość,  
ochoczość  
**alarmed** (alarm)  
alarmować, niepokoić;  
alarm, zaniepokojony  
**alarming** (alarm)  
alarmować, niepokoić;  
alarmujący  
**alas** niestety  
**ale** piwo angielskie  
**alike** zarówno, tak  
samo; podobny, taki  
sam  
**alive** żywy  
**all** wszystko, wszyscy

**alligators** (alligator)  
aligator  
**allow** pozwalać,  
dopuszczać  
**allowance** dodatek  
**allowed** (allow)  
pozwalać, dopuszczając;  
dozwolony  
**alluring** (allure) kusić,  
uwodzić; urzekający,  
pociągający  
**allusions** (allusion)  
aluzja  
**ally** sprzymierzyć;  
sprzymierzeniec  
**almanac** almanach,  
kalendarz, rocznik  
**almost** prawie  
**alms** jałmużna  
**alone** sam  
**along** wzdłuż  
**alongside** wzdłuż  
**aloud** głośno  
**already** już  
**also** również  
**alter** zmieniać  
**although** mimo że  
**altogether** całkowicie,  
razem  
**always** zawsze  
**am** (be) być, jestem  
**amateur** amator;  
amatorski  
**amazed** (amaze)  
zadziwiać, zdumieć;  
zdumiony  
**amazement** zdumienie  
**amazing** (amaze)  
zadziwiać, zdumieć;